



Selena Bureau for Authorized translation services
مؤسسة سيلينا لخدمات الترجمة المعتمدة



জর্ডানের হাশেমাইট রাজ্য
শ্রম মন্ত্রণালয়
আইন বিষয়ক অধিদপ্তর
এটি এই অভ্যন্তরীণ প্রবিধানে
অনুমোদিত হয়েছে যা দশটি
পৃষ্ঠা নিয়ে গঠিত
নং T/1/1/15122
ডিসেম্বর /13/2021 তারিখে

ব্যবস্থা শ্রম জন্য অভ্যন্তরীণ প্রবিধান

বিধান অনুচ্ছেদ (55) দ্বারা জারি

1996 সালে শ্রম আইন নং ৪

প্রথম নিবন্ধ

এই আইন অনুমোদনের তারিখ থেকে কোম্পানির সকল কর্মচারীকে অন্তর্ভুক্ত করবে, শ্রমমন্ত্রীর অনুমোদন ছাড়া এর কোনো অংশ সংশোধন বা পরিবর্তন করা উচিত নয়।

দ্বিতীয় নিবন্ধ:

এই প্রবিধান ডোজ কোন অধিকারের উপর প্রভাব ফেলবে না, শ্রম আইন কর্মচারীর কাছে এই আইন বা অন্যান্য প্রযোজ্য আইন, ব্যক্তি বা গোষ্ঠীর কাজের চুক্তি, সিদ্ধান্ত বা ব্যবস্থা এই প্রবিধানের পূর্ববর্তী/বর্তমানে পেতে পারে উপরে উল্লিখিত প্রবিধানের কর্মচারীদের সর্বোত্তম অধিকার।

তৃতীয় নিবন্ধ:

উ: কোম্পানির কাজের সময় সকাল সাড়ে সাতটা থেকে শুরু হয় বিকাল চারটা পর্যন্ত। প্রশাসনের আদেশে কাজের বিরতির সময়কাল পঁয়তাল্লিশ মিনিট, কর্মচারী বিরতির সময় (ক্যাফেটেরিয়া) এগারোটা থেকে পঁয়তাল্লিশ মিনিট থেকে সকাল সাড়ে এগারোটা পর্যন্ত কোম্পানিতে থাকেন।

B. কাজের সময় এবং বিরতির সময়গুলি পরিবর্তিত হতে পারে যা শ্রম মন্ত্রকের অনুমোদনের পরে প্রশাসনের আদেশের ভিত্তিতে, কাজের অবস্থার উপর ভিত্তি করে যেখানে দৈনিক কাজের সময় আট ঘণ্টার বেশি নয়, বিরতির সময় অন্তর্ভুক্ত নয় বা এটি কোম্পানি হিসাবে সাপ্তাহিক কাজের সময় বন্টন করতে পারে একটি উপযুক্ত বিবেচিত যেখানে সাপ্তাহিক কাজের সময় আটচল্লিশ ঘণ্টার বেশি হবে না, কাজের বিরতির সময় অন্তর্ভুক্ত নয়

চতুর্থ নিবন্ধ:



আপুনের ছাপ বা মুখের ছাপ দ্বারা নিশ্চিত উপস্থিতি এবং প্রস্থান কর্মচারীর অবস্থান শ্রম অবস্থান যখন তাদের কোন কারণে কোম্পানি ত্যাগ করতে হবে

পঞ্চম নিবন্ধ:

প্রশাসন কর্তৃক জারি করা প্রতি বছর রমজান মাসে (ভোজের মাস) কাজের সময় এক বছর থেকে অন্য বছরে পরিবর্তিত হয়

ষষ্ঠ নিবন্ধ:

উ: কর্মচারীকে শ্রমের সময় ব্যক্তিগত কারণে কর্মরত অবস্থান থেকে প্রস্থান করা উচিত নয় যা তার ব্যবস্থাপকের লিখিত অনুমতি (ব্যক্তিগত প্রস্থান) ব্যতীত সীমিত পূর্বোক্ত প্রবিধান যদি তা হয় যদি কাজ করার ক্ষেত্রে বাধা না হয় বা জরুরী ক্ষেত্রে, যদি প্রস্থানের সময় তিন ঘন্টার বেশি হয় একদিনের মধ্যে এটি ছুটির দিনে পরিণত হয়েছিল

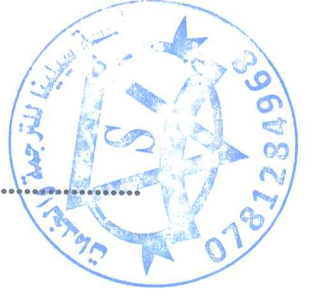
বি: কর্মচারীকে তার ম্যানেজার কর্তৃক জারি করা লিখিত অনুমতি ছাড়া অফিসিয়াল কাজের জন্য লোকেশন লেবার (প্রস্থান কাজ) ছাড়তে হবে না

সপ্তম প্রবন্ধ

A : যে ব্যক্তির সাধারণ তত্ত্বাবধান বা প্রশাসনের কাজগুলি গ্রহণ করেন এবং সেইসব কাজের জন্য জর্ডানে বা বিদেশে ভ্রমণ বা চলাচলের প্রয়োজন হয়, বিধানগুলি তাদের অন্তর্ভুক্ত করে না

আটটি প্রবন্ধ:

- 1- : যদি কর্মচারী পার্ট টাইম ঘন্টা কাজ করতে সম্মত হন তবে তিনি প্রতি পার্ট টাইম ঘন্টার জন্য মজুরি পাবেন স্বাভাবিক কাজের ঘন্টার মজুরির চেয়ে কম 125%
- 2- 2 - যদি কর্মচারী তার সাপ্তাহিক ছুটির দিনে, ধর্মীয় বা সরকারী ছুটিতে কাজ করে, তবে তিনি সাধারণ কাজের মজুরির দিনের 150% এর কম অতিরিক্ত মজুরি পাবেন
- 3- প্রশাসন, সরাসরি ব্যবস্থাপক শুধুমাত্র ওভারটাইম ওয়ার্কিং কমিশনের জন্য অনুমোদিত, যে ওভারটাইম কাজের সময় অবশ্যই কর্মচারীর অনুমোদন (লিখিত সম্মতি) দ্বারা নিশ্চিত হতে হবে
- 4: কর্মঘন্টার চেয়ে বেশি কাজ করা কর্মচারীর জন্য অনুমোদিত, যা উপরে উল্লিখিত অভ্যন্তরীণ বিধান প্রবিধানে উল্লেখ করা হয়েছে উপরন্তু তার সম্পূর্ণ মজুরির অধিকার রয়েছে যা অনুচ্ছেদে উল্লেখ করা হয়েছে (ক



এই নিবন্ধের অনুচ্ছেদ (B)

প্রথম: যদি কর্মচারী বার্ষিক ইনভেন্টরি কাজগুলি সম্পাদন করে বা এই দিনগুলি প্রদত্ত বাজেট এবং অ্যাকাউন্ট প্রস্তুত করে তবে এক বছরে ত্রিশ দিনের বেশি না হয় এবং দৈনিক ওভারটাইম কাজের সময় স্বাভাবিক কাজের জন্য নির্দিষ্ট করা কাজের সময় ব্যতীত চার ঘণ্টার বেশি না হয়। দিন

দ্বিতীয়: যদি কর্মচারী নিম্নলিখিত কাজগুলি গ্রহণ করে। দুর্ঘটনাজনিত ক্ষয়ক্ষতি বা মালামালের ক্ষতি এড়াতে বা প্রযুক্তিগত ঝুঁকি এড়াতে পণ্য পরিবহন করুন যদি এক বছরে শ্রমের দিন ত্রিশ দিনের বেশি না হয় এবং শ্রমের সময় দশ ঘণ্টার বেশি না হয়।

নবম নিবন্ধ:

উত্তর: এক সপ্তাহে শ্রমের দিনগুলি হল ছয় দিন, শুক্রবারের দিনকে পুরো মজুরি সহ পবিত্র দিন হিসাবে বিবেচনা করুন যদি না কাজের জন্য অন্যদের প্রয়োজন হয়

বি: কর্মচারীর সমস্ত ছুটির দিনগুলি সংগ্রহ করার এবং প্রশাসন যদি সম্মত হয় তবে এক মাসের বেশি সময়ের মধ্যে একবার তা পাওয়ার অধিকার রয়েছে

দশম প্রবন্ধ:

সমস্ত কর্মচারী সরকারী, ধর্মীয় ছুটিতে সম্পূর্ণ মজুরি সহ ছুটিতে যাওয়ার অধিকারী, খ্রিস্টান কর্মচারী ধর্মীয় ছুটিতে যাওয়ার অধিকারী

একাদশ নিবন্ধ:

উত্তর: পূর্ণ মজুরি সহ প্রতি বছর চৌদ্দ দিন বার্ষিক ছুটির অধিকারী, যে কর্মচারী টানা পাঁচ বছর কাজ করেছেন, তার একুশটি ছুটির দিনের অধিকার রয়েছে

বি: জানুয়ারি মাসের প্রথম দিন থেকে ডিসেম্বরের শেষ দিন থেকে বছরের শেষ দিন পর্যন্ত বার্ষিক ছুটির অধিকারী কর্মচারী। যদি তিনি বছরের মধ্যে নিয়োগ করেন, তার বার্ষিক ছুটি পরের বছরের শুরুর তারিখ থেকে সীমাবদ্ধ হবে।

গ: কর্মচারী তার বার্ষিক ছুটি পরবর্তী বছরে স্থগিত করার অধিকারী যদি দুই পক্ষের কর্মচারী এবং প্রশাসন সম্মত হয়, কর্মচারী সেই স্থগিত ছুটির অধিকারী হবেন না যদি বছরের শেষ পর্যন্ত তিনি সেই ছুটির সুবিধা না পান।



Selena Bureau for Authorized translation services
مؤسسة سيلينا للترجمة المعتمدة



D: প্রশাসন এক বছরের প্রথম মাসে সংগঠিত কর্মসূচিতে প্রত্যেক কর্মচারীর বার্ষিক ছুটি সীমাবদ্ধ করার অধিকারী এবং এক বছরে ডিসেম্বর মাসের শেষের আগে তাকে অবহিত করতে পারে।

E. যদি বার্ষিক ছুটি সাপ্তাহিক হয়, তবে ধর্মীয় অফিসিয়াল ছুটি এই ছুটির অংশ বিবেচনা করে না

দ্বাদশ নিবন্ধ:

নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে একই বছরে আংশিক বা বিরতি যাই হোক না কেন এক বছর ধরে অসুস্থ ছুটি পাওয়ার অধিকারী কর্মচারী

উত্তর: একই বছরের মধ্যে চৌদ্দ দিনের ছুটির প্রথমটি মেডিকেল রিপোর্টের উপর সম্পূর্ণ মজুরি হবে

বি: কর্মচারী এখনও অসুস্থ হলে বা অন্য সময় অসুস্থ হলে একই বছরের মধ্যে আরও চৌদ্দ দিনের জন্য ছুটি পুনর্নবীকরণ করুন যেখানে তিনি অনুমোদিত মেডিকেল কমিটির ভিত্তিতে সম্পূর্ণ মজুরি পাওয়ার অধিকারী।

C: অনুচ্ছেদ (B) তে উল্লেখ করা মেডিকেল প্রতিষ্ঠানগুলি সমস্ত কর্মচারীকে জারি করা সিদ্ধান্ত অনুসারে অনুমোদিত। এসব চিকিৎসা প্রতিষ্ঠানের কাজ হলো পিরিয়ডের অসুস্থ ছুটির জন্য মেডিকেল রিপোর্ট প্রদান করা; কর্মচারী অন্য কোনো চিকিৎসা প্রতিষ্ঠানে চিকিৎসা নেওয়ার অধিকারী

তেরটি প্রবন্ধ:

নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে কর্মচারী ছুটির অধিকারী:

উত্তর: যদি কর্মচারী কোম্পানির প্রশাসন এবং শ্রম মন্ত্রণালয়ের মধ্যে সমন্বয় সাধনের মাধ্যমে শ্রম মন্ত্রক কর্তৃক শ্রম সাংস্কৃতিক কোর্সে যোগদান করেন। পুরো মজুরি সহ পিরিয়ড কোর্স চৌদ্দ দিন।

বি: তীর্থযাত্রা অবকাশ এটি একবার দেওয়া হয় যদি কর্মচারী কমপক্ষে পাঁচ বছর একটানা কাজ করেন, ছুটির সময়কাল সম্পূর্ণ মজুরি সহ দুই সপ্তাহ।

গ: বিনা বেতনে চার মাসের জন্য অনুমোদিত বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যয়ন ছুটি



D কোম্পানিতে কর্মরত স্ত্রী বা স্বামী যে দুই বছরের জন্য অবৈতনিক ছুটি পাওয়ার অধিকারী তাদের মধ্যে যেকোন একজনকে জর্ডানের হাশেমাইট বা অন্য গভর্নরটে বিদেশে কাজ করার জন্য স্থানান্তরিত করার ক্ষেত্রে এই ছুটি একবার দেওয়া হয়।

ই: পিতৃত্বকালীন ছুটি: পুরো মজুরি সহ চার দিনের জন্য

চৌদ্দটি প্রবন্ধ:

কর্মচারী মহিলা নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে ছুটির অধিকারী

উত্তর: এক বছর, তার সন্তানদের যত্ন নেওয়ার জন্য অবৈতনিক ছুটি যদি সে অন্য জায়গায় কাজ করে তবে সে তার চাকরিতে ফিরে যাওয়ার অধিকারী হবে না

বি: কর্মচারী মহিলা মাতৃত্বকালীন ছুটির অধিকারী, একটি অর্থপ্রদান, জন্মের আগে এবং পরে দশ সপ্তাহের জন্য ছয় সপ্তাহের বেশি নয়

C: কাজের সময়কালে তার শিশুকে বুকের দুধ খাওয়ানোর সময়কাল যেখানে শিশুর জন্মের তারিখ থেকে শুরু করে এক বছরের পুরো মজুরি সহ মোট সময়কাল প্রতিদিন এক ঘন্টার বেশি নয়

পনেরটি নিবন্ধ:

উত্তর: কর্মচারী তার সামর্থ্যের মধ্যে দুর্ঘটনা এড়াতে জরুরী ক্ষেত্রে ছাড়া তার কাজের চুক্তিতে উল্লেখ নেই এমন কাজগুলি করতে বাধ্য নয়

বি: কর্মচারী তার কাজের চুক্তিতে উল্লেখ না থাকলে তার জন্য অনির্দিষ্ট জায়গায় কাজ করতে বাধ্য নয়

C: কোম্পানির শিরোনাম নেই যে কোনো কর্মচারীকে অন্য কাজে স্থানান্তর করা বা তার মজুরি হ্রাস করা হয়েছে

D: এক সপ্তাহের বেশি না হওয়া সময়ের মধ্যে কর্মচারীর বেতন

ই: কোম্পানি নিরাপদ কাজের পরিবেশ এবং সব ধরনের সহিংসতা এড়ানোর জন্য প্রতিশ্রুতিবদ্ধ

ষোলটি প্রবন্ধ

ষোলটি প্রবন্ধ



কর্মচারী বাধ্য করা উচিত

উত্তর: তার কাজগুলি কাজ করে সম্পাদন করুন

বি: তার সুপারভাইজারদের আদেশে বাধ্য

সি: নিরাপত্তা বজায় রাখা তার কাজ

D: মেডিকেল পরীক্ষার বাধ্যবাধকতা

সতেরটি প্রবন্ধ:

কোম্পানী প্রতিবন্ধী ব্যক্তিদের জন্য কর্মসংস্থান প্রবিধান অনুযায়ী কাজের পরিবেশের প্রশংসা করতে এবং তাদের বিধান সম্পর্কে অবহিত করতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ

আঠারোটি প্রবন্ধ:

নিম্নলিখিত ক্ষেত্রে শ্রম আইনের (২৮) বিধান অনুসারে কর্মচারীকে চাকরি থেকে বরখাস্ত করা হয়েছে:

প্রথম: যদি কর্মচারী অন্য ব্যক্তির ছদ্মবেশ করে বা নিজের বা অন্যদের উপকারের জন্য নথি জাল করে

দ্বিতীয়: যদি কর্মচারী তার দায়িত্বের অধিকারী না হয় তার কাজের চুক্তিতে উল্লেখ করা হয়

তৃতীয়- যদি কর্মচারী কোম্পানির একটি বড় আর্থিক ক্ষতি করে, যদি কোম্পানি উপযুক্ত কর্তৃপক্ষকে না জানায়

- চতুর্থ: লিখিতভাবে দুবার সতর্ক করা সত্ত্বেও যদি কর্মচারী জননিরাপত্তার শর্তাবলী সহ কোম্পানির অভ্যন্তরীণ ব্যবস্থা লঙ্ঘন করে

পঞ্চম: যদি কর্মচারী এক বছরের মধ্যে বিশ দিনের বেশি সময় ধরে অনুপস্থিত থাকে বা বরখাস্তের আগে দশ দিনের বেশি সময় ধরে অনুপস্থিত থাকে, তবে একটি লিখিত সতর্কবাণী তার ঠিকানায় ডাকযোগে পাঠানো হবে এবং একবার স্থানীয় সংবাদপত্রে প্রকাশিত হবে।

ষষ্ঠ: যদি কর্মচারী তার কাজের গোপনীয়তা প্রকাশ করে



সপ্তম: যদি কর্মচারী নৈতিক স্থলন জড়িত অপরাধ বা অপকর্মের জন্য দোষী সাব্যস্ত হন

অষ্টম আইটেম: যদি কর্মচারী নেশাগ্রস্ত অবস্থায় কর্মক্ষেত্রে আসেন, একটি মাদকদ্রব্যের অপব্যবহার করেন বা কর্মক্ষেত্রে একটি অনৈতিক কাজ করেন

নবম: যদি কর্মী তার ম্যানেজার বা তার কোনো সহকর্মীকে মারধর বা অপমান করে।

উনবিংশ নিবন্ধ

দফা (b) এ উল্লিখিত জরিমানা প্রযোজ্য হবে যদি কর্মচারী যদি কর্মী এই সিস্টেমের বিধান লঙ্ঘন করে বা তার দায়িত্ব ও কর্তব্য লঙ্ঘন করে, জরিমানা এবং নিম্নলিখিত বিধান অনুসারে:

- 1- এই প্রবিধানটি অভ্যন্তরীণ ব্যবস্থার একটি অবিচ্ছেদ্য অংশ হিসাবে বিবেচিত
- 2- 2- শ্রমিকের বিরুদ্ধে কোনো শাস্তিমূলক ব্যবস্থা নেওয়া বা এই প্রবিধানে দেওয়া নেই এমন কোনো জরিমানা আরোপ করা অনুমোদিত নয়।
- 3- 3- পনেরো দিন অতিবাহিত হয়ে গেলে এই প্রবিধানে বর্ণিত কোনো লঙ্ঘনের জন্য শ্রমিকের বিরুদ্ধে কোনো ব্যবস্থা নেওয়া যাবে না।
- 4- 4- শ্রমিকের উপর আরোপিত মোট জরিমানা এক মাসে তিন দিনের মজুরির বেশি হতে পারে না।
- 5- 5- জরিমানা আরোপের আগে কর্মীকে আত্মপক্ষ সমর্থনের সুযোগ দিতে হবে এবং এটি লিখিতভাবে প্রমাণ করতে হবে
- 6- - বিজ্ঞপ্তির এক সপ্তাহের মধ্যে শ্রমিকের তার উপর আরোপিত জরিমানা নিয়ে আপত্তি করার অধিকার রয়েছে
- 7- একটি বিশেষ রেজিস্টারে জরিমানা এবং জরিমানা লিপিবদ্ধ করা হয় যার মধ্যে রয়েছে কর্মচারীর নাম, তার বেতনের পরিমাণ এবং কর্মীদের জন্য সামাজিক পরিষেবা অর্জনের উদ্দেশ্যে তার বিরুদ্ধে জরিমানা আরোপের কারণগুলি, যেমন একটি লিখিত ভিত্তিতে শ্রম মন্ত্রী দ্বারা নির্ধারিত হয়। প্রশাসনের পক্ষ থেকে তাকে অনুরোধ করা হয়েছে।
- 8- বিশ্বাসযোগ্য কারণ ছাড়া শ্রমিক অনুপস্থিতির সময় মজুরি পাওয়ার অধিকারী নয়
- 9- গত বারো মাস যেকোন নোটিশ বাতিল করা হবে



Selena Bureau for Authorized translation services
مؤسسة سيلينا لخدمات الترجمة المعتمدة



- 10- কর্মী তার চাকরি থেকে বরখাস্ত করা হয়েছে যদি সে দুটি সতর্কবার্তা পায় এবং এই সময়ের মধ্যে, এই প্রবিধানে নির্ধারিত লঙ্ঘনের একটি
- 11- এই প্রবিধানে নির্ধারিত জরিমানা ছাড়াও, প্রশাসনের অধিকার রয়েছে
- A- প্রশাসনের অধিকার আছে শ্রমিকের মজুরি থেকে মাসে পাঁচ দিন কেটে নেওয়ার অধিকার সে যা ধ্বংস করেছে তার ক্ষতিপূরণ হিসেবে।
- খ- আদালতের মাধ্যমে শ্রমিকের দ্বারা সৃষ্ট ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ দাবি করার অধিকার প্রশাসনের রয়েছে

Type of Violation	First time	Second time	Third time	Fourth time	Fifth time
Violation of the official working hours, attendance and departure	written warning	Fine wage 50%	Fine wage one day	First written warning	Second written warning
Absence from work without a valid reason for a whole day	written warning	wage fine75%	Fine wage one day	Fine wage two days	second written warning
Staying outside of location working	written warning	wage fine25%	Fine wage 50%	Fine wage one day	Fine wage three days
Violation of work instructions	First written warning	second written warning	third written warning	-----	-----
Intentionally reducing production	written warning	Fine wage one day	First written warning	second written warning	third written warning
Sleeping during working hours	day wages fine	Fine wage two days	First written warning	second written warning	third written warning
Drinking alcoholic or drugs while at work	Three-day discount wage	First written warning	Second written warning	-----	-----
Carrying weapons in the workplace	Fine wage one day	Second written warning	Second written warning	third written warning	----
Smoking in places where smoking is prohibited in the workplace	warning	warning	-----	-----	-----
Equipment misuse	Fine wage one day	Fine wage two days	first written warning	second written warning	third written warning
False claim of illness	Fine wage one day	Fine wage two days	written warning	-----	-----
Driving vehicles or machinery at high speed	Fine wage one day	Fine wage two days	first written warning	second written warning	third written warning
Non-compliance with hygiene instructions	Fine wage one day	Fine wage two days	first written warning	third written warning	third written warning
Non-compliance with the work uniform	written warning	Fine wage one day	Fine wage two days	third written warning	First written warning
Visits during work without prior permission	written warning	Fine wage one day	Fine wage one day	first written warning	second written warning
sexual harassment	written warning	Fine wage one day	Fine wage two days	first written warning	second written warning
Improper handling	First written warning	second written warning	written warning	first written warning	-----
Cheating on arrival and departure times	Fine wage one day	Fine wage two days	written warning	first written warning	second written warning
Failure to comply with work instructions	Fine wage two days	Fine wage three days	third written warning		second written warning
Refusal to work overtime for the purpose of avoiding damage to merchandise, avoiding work risks, or in order to deliver goods	First written warning	second written warning	third written warning	-----	-----

